

# ПУТЕШЕСТВУЙТЕ ЧЕРЕЗ АЭРОПОРТ ДОМОДЕДОВО REISEN SIE ÜBER DOMODEDOVO

В аэропорту Домодедово действует специальная технология обслуживания трансферных пассажиров и багажа, позволяющая осуществить пересадку с рейса на рейс за минимальное время с максимальным комфортом.




Moskaus internationaler Flughafen Domodedovo verfügt über spezielle Technologien, die das Umsteigen auf Anschlußflüge für Passagiere und ihr Gepäck zeitsparend und komfortabel gestalten.

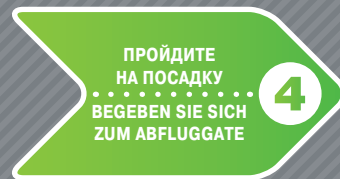
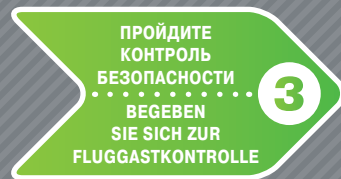
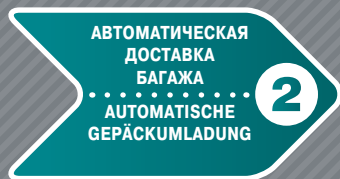
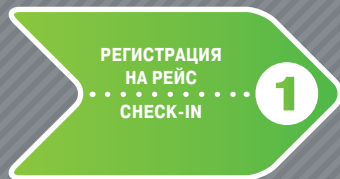


**ДОМОДЕДОВО**  
МОСКОВСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ АЭРОПОРТ




## ПЕРЕСАДКА С ВНУТРЕННЕГО НА МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС (НАПРИМЕР, ГОРОД В РФ – МОСКВА – ГОРОД В ГЕРМАНИИ)

1. Пройдите в трансферный зал внутренних авиалиний, следуя указателям «ТРАНСФЕР\ТРАНЗИТ», для регистрации на следующий рейс. Регистрацию Вы также можете пройти в общем зале аэровокзала на секциях регистрации, указанных на информационных табло.
2. Ваш багаж будет доставлен автоматически на следующий рейс без Вашего участия, при условии, что в аэропорту вылета он был зарегистрирован до конечного аэропорта назначения.\* 

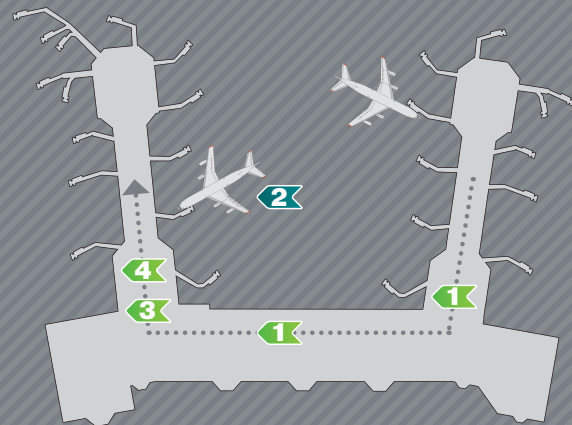


3. После получения посадочного талона проследуйте в сектор «А» или «В» для осуществления таможенного и пограничного контроля, а также контроля службы авиационной безопасности.
4. Пройдите в зал вылета международных авиалиний. Выход на посадку указан в посадочном талоне и на информационных табло.

## UMSTEIGEN VON EINEM INNER-RUSSISCHEN FLUG AUF EINEN INTERNATIONALEN FLUG (Z.B. STADT IN RUSSLAND – MOSKAU – STADT IN DEUTSCHLAND)

1. Gehen Sie in die Transferhalle für inner-russische Fluggesellschaften zum Check-in und folgen Sie dabei den Hinweisschildern «TRANSFER / TRANSIT». Alternativ können Sie auch in der allgemeinen Abflughalle an den auf den Monitoren angezeigten Schaltern einchecken.
2. Ihr Gepäck wird automatisch auf den Anschlussflug umgeladen, sofern es im Ausgangsflughafen bis zum Zielflughafen durchgecheckt wurde.\* 

3. Nach Erhalt der Bordkarte begeben Sie sich bitte in den Sektor „A“ oder den Sektor „B“ zur Zoll-, Pass- und Luftsicherheitskontrolle.
4. Gehen Sie in den Abflugbereich für internationale Flüge. Die Nummer Ihres Abfluggates entnehmen Sie bitte der Bordkarte. Sie wird auch auf den Monitoren angezeigt.

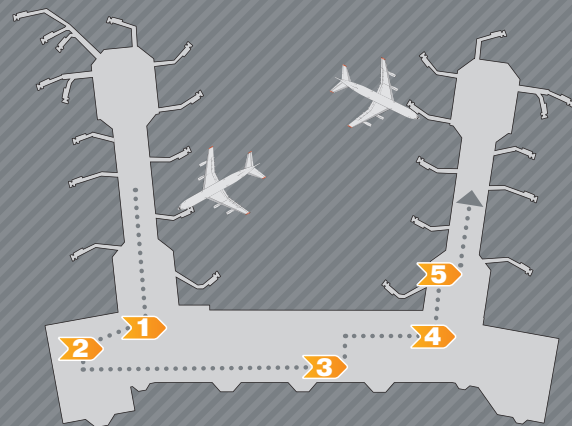
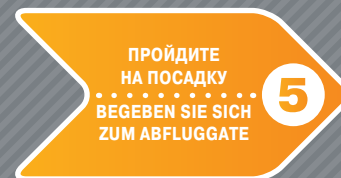
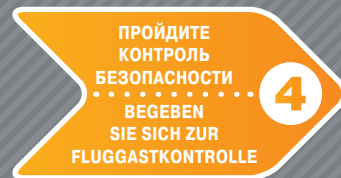
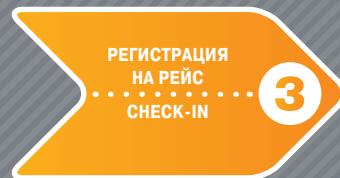
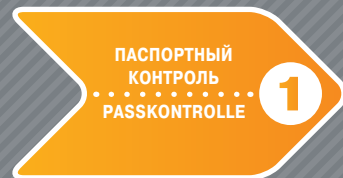


## ПЕРЕСАДКА С МЕЖДУНАРОДНОГО НА ВНУТРЕННИЙ РЕЙС (НАПРИМЕР, ГОРОД В ГЕРМАНИИ – МОСКВА – ГОРОД В РФ)


1. Пройдите в трансферный зал международных авиалиний, следуя указателям «ТРАНСФЕР \ТРАНЗИТ», для прохождения паспортного контроля. Также пройти паспортный контроль Вы можете в зоне прилета международных авиалиний вместе с пассажирами, следующими до Москвы.
2. Получите багаж в зале выдачи багажа и пройдите таможенный контроль.
3. Пройдите в общий зал аэровокзала и зарегистрируйтесь на следующий рейс на секциях регистрации, указанных на информационных табло.
4. После получения посадочного талона и оформления багажа проследуйте в сектор «С» или «D» для прохождения контроля службы авиационной безопасности.
5. Пройдите в зал вылета внутренних авиалиний. Выход на посадку указан на посадочном талоне и информационных табло.

## UMSTEIGEN VON EINEM INTERNATIONALEN FLUG AUF EINEN INNER-RUSSISCHEN FLUG (Z.B. STADT IN DEUTSCHLAND – MOSKAU – STADT IN RUSSLAND)

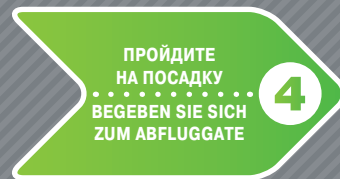
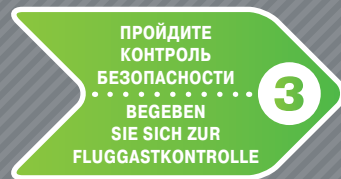
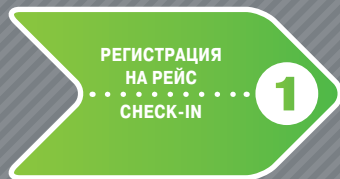
1. Begeben Sie sich in die Transferhalle für internationale Flüge zur Passkontrolle und folgen Sie dabei den Schildern «TRANSFER / TRANSIT». Gerne können Sie auch mit den anderen nach Moskau fliegenden Passagieren durch die Passkontrolle in der internationalen Ankunftsebene gehen.
2. Nachdem Sie Ihr Gepäck bei der Gepäckausgabe erhalten haben gehen Sie durch die Zollkontrolle.
3. Gehen Sie zur Abflughalle des Flughafens und checken Sie für Ihren Weiterflug ein. Fluginformationen erhalten Sie von den Monitoren.
4. Nachdem Sie Ihre Bordkarte erhalten und Ihr Gepäck aufgegeben haben begeben Sie sich bitte in den Sektor „C“ oder den Sektor „D“ zur Fluggastkontrolle.
5. Begeben Sie sich zum Abflugbereich für Flüge innerhalb der russischen Föderation. Die Nummer Ihres Abfluggates entnehmen Sie bitte der Bordkarte. Sie wird auch auf den Monitoren angezeigt.




## ПЕРЕСАДКА С ВНУТРЕННЕГО НА ВНУТРЕННИЙ РЕЙС (НАПРИМЕР, ГОРОД В РФ – МОСКВА – ГОРОД В РФ)

1. Следуя указателям «ТРАНСФЕР \ТРАНЗИТ» пройдите в трансферный зал внутренних авиалиний для регистрации на следующий рейс.
2. Ваш багаж будет доставлен автоматически на следующий рейс без Вашего участия, при условии, что в аэропорту вылета он был зарегистрирован до аэропорта назначения.\* 

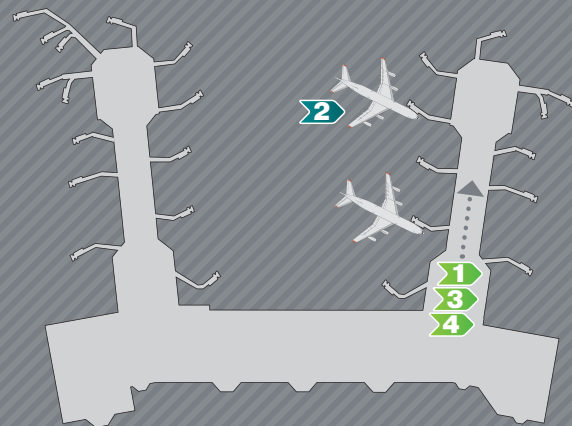
3. По окончании регистрации пройдите контроль службы авиационной безопасности.
4. Пройдите в зал вылета внутренних авиалиний. Выход на посадку указан в посадочном талоне и на информационных табло.



## UMSTEIGEN VON EINEM INNER-RUSSISCHEN FLUG AUF EINEN INNER-RUSSISCHEN FLUG (Z.B. STADT IN RUSSLAND – MOSKAU – STADT IN RUSSLAND)

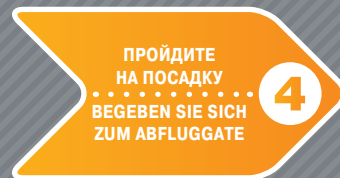
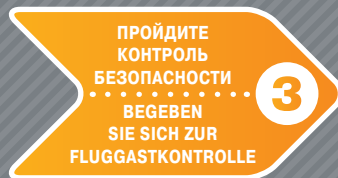
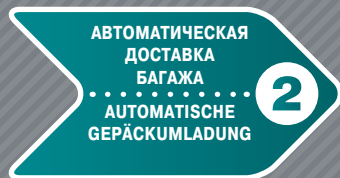
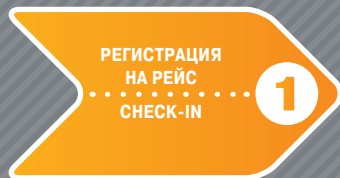
1. Gehen Sie in die Transferhalle für inner-russische Flüge zum Check-in und folgen Sie dabei den Hinweisschildern «TRANSFER / TRANSIT».
2. Ihr Gepäck wird automatisch auf den Anschlussflug umgeladen, sofern es im Ausgangsflughafen bis zum Zielflughafen durchgecheckt wurde.\* 

3. Nach Erhalt der Bordkarte begeben Sie sich bitte zur Luftsicherheitskontrolle.
4. Gehen Sie in den Abflugbereich für internationale Flüge. Die Nummer Ihres Abfluggates entnehmen Sie bitte der Bordkarte. Sie wird auch auf den Monitoren angezeigt.



## ПЕРЕСАДКА С МЕЖДУНАРОДНОГО НА МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЕЙС (НАПРИМЕР, ГОРОД В ГЕРМАНИИ – МОСКВА – ГОРОД В КАЗАХСТАНЕ)

1. Следуя указателям «ТРАНСФЕР \ТРАНЗИТ», пройдите в трансферный зал международных авиалиний для регистрации на следующий рейс.
2. Ваш багаж будет доставлен автоматически на следующий рейс без Вашего участия, при условии, что в аэропорту вылета он был зарегистрирован до аэропорта назначения. Если Ваш багаж был зарегистрирован до аэропорта Домодедово, укажите на это агенту трансферного зала.\*



3. По окончании регистрации пройдите контроль службы авиационной безопасности.
4. Пройдите в зал вылета международных авиалиний. Выход на посадку указан в посадочном талоне и на информационных табло.

## UMSTEIGEN VON EINEM INTERNATIONALEN FLUG AUF EINEN ANDEREN INTERNATIONALEN FLUG (Z.B. STADT IN DEUTSCHLAND – MOSKAU – STADT IN KASACHSTAN)

1. Begeben Sie sich in die Transferhalle für internationale Flüge zur Passkontrolle und folgen Sie dabei den Schildern «TRANSFER / TRANSIT».
2. Ihr Gepäck wird automatisch auf den Anschlussflug umgeladen, sofern es im Ausgangsflughafen bis zum Zielflughafen durchgecheckt wurde. Sollte Ihr Gepäck nur bis zum Flughafen Moskau-Domodedovo eingchecked worden sein, so weisen Sie den Mitarbeiter in der Transferhalle bitte darauf hin.\*



3. Nach dem Check-in begeben Sie sich bitte zur Luftsicherheitskontrolle.
4. Gehen Sie in den Abflugbereich für internationale Flüge. Die Nummer Ihres Abfluggates entnehmen Sie bitte der Bordkarte. Sie wird auch auf den Monitoren angezeigt.



## \* ОФОРМЛЕНИЕ ТРАНСФЕРНОГО БАГАЖА В АЭРОПОРТУ ВЫЛЕТА

Аэропорт Домодедово применяет специальные трансферные технологии обслуживания, если пассажир и его багаж были правильно оформлены в аэропорту отправления до конечного пункта назначения. Не во всех аэропортах существует возможность оформления трансферных пассажиров.

Уточните в аэропорту вылета или у экипажа самолета, оформлен ли Ваш багаж до конечного пункта назначения.

## \* DIE GEPÄCKABFERTIGUNG IM ABFLUG-FLUGHAFEN

Moskaus internationaler Flughafen Domodedovo verfügt über spezielle Technologien, die das Umsteigen zeitsparend und komfortabel gestalten, besonders wenn der Passagier und sein Gepäck bereits bei Reisebeginn für den Transfer richtig erfasst wurden. Nicht alle Flughäfen bieten Ihnen die Möglichkeit, sich als Transferpassagier einchecken zu lassen.

Bitte erkundigen Sie sich bei Reisebeginn oder spätestens, wenn Sie das erste Flugzeug besteigen, ob Ihr Gepäck bis zum Bestimmungsort durchgecheckt wurde.

## СКВОЗНАЯ РЕГИСТРАЦИЯ

На некоторых трансферных маршрутах авиакомпаний S7 Airlines и Трансаэро осуществляется услуга сквозной регистрации до конечного пункта. При сквозной регистрации пассажиров в аэропорту вылета одновременно регистрируют как на рейс в Домодедово, так и на стыковочный рейс из Домодедово в пункт назначения, выдавая пассажиру 2 посадочных талона. В таком случае, трансферным пассажирам не нужно проходить регистрацию в трансферном зале или на секциях регистрации в общем зале аэровокзала, а достаточно напрямую пройти в зал вылета международных / внутренних авиалиний к выходу на посадку, указанному в посадочном талоне или на информационных табло.

Более подробную информацию по сквозной регистрации Вы можете узнать при регистрации в аэропорту вылета.

## TRANSFER CHECK-IN BIS ZUR ENDESTINATION

Auf einigen Strecken, die von S7 Airlines und Transaero bedient werden, besteht die Möglichkeit, dass Passagiere bis zur Enddestination eingecheckt werden. In diesem Fall werden die Fluggäste im Ausgangsflughafen sowohl für den Flug nach Domodedovo, als auch für den Weiterflug zur Enddestination eingecheckt. Dabei werden zwei Bordkarten ausgegeben und es ist nicht notwendig, in Domodedovo die Check-in Schalter in der Transferhalle oder der Abflughalle aufzusuchen. Bitte begeben Sie sich direkt zu den Gates im internationalen / inner-russischen Abflugbereich. Die Nummer des Gates finden Sie auf Ihrer Bordkarte und auf den Monitoren.

Weitere Informationen zum Check-in bis zur Enddestination erhalten Sie beim Check-in im Ausgangsflughafen.



Автоматизированная  
справочная служба



**+7 495 720 66 66**

Automatisierter  
Informationsdienst

Таможня



**+7 495 967 83 52**

Zoll

VIP-зал



**+7 495 504 02 67**  
**+7 495 504 02 95**

VIP Lounge

Камера  
невостребованного  
багажа и найденных вещей



**+7 495 504 02 58**

Gepäckermittlung

Единая справочная  
служба



**+7 495 933 66 66**

Allgemeine  
Informationen

Служба  
пограничного контроля



**+7 495 504 02 33**

Grenzkontrolle

Гостиница «Аэротель»



**+7 495 795 38 68**

Airhotel

Камера хранения



**+7 495 967 83 63**  
**доб. 28034**

Gepäckaufbewahrung

Отдел внутренних дел



**+7 495 967 82 78**

Polizei

Консульский  
отдел



**+7 495 971 27 14**

Konsularabteilung der  
Russischen Föderation

Комната матери  
и ребенка



**+7 495 967 83 63**  
**доб. 26237**

Betreuungstelle  
für Mutter und Kind

Медпункт  
и сопровождение инвалидов



**+7 495 504 02 48**

Informationen  
für Behinderte

[www.domodedovo.ru](http://www.domodedovo.ru)

Дополнительную информацию, а также электронную версию брошюры на русском и немецком языках Вы всегда сможете найти на сайте аэропорта Домодедово

Alle weiteren Informationen sowie die elektronischen Versionen dieser Broschüre auf Deutsch und Russisch finden Sie auf der Internetseite des Flughafens Domodedovo